

Státní muzeum skla a bižuterie
v Jablonci nad Nisou
State Museum of Glass and Jewellery
in Jablonec nad Nisou

Dvě tváře

Two Faces

Sklo Zuzany Kubelkové a Ondřeje Strnadela

The Glass of Zuzana Kubelková and Ondřej Strnadel

Dvě tváře

Two Faces

Státní muzeum skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou
State Museum of Glass and Jewellery in Jablonec nad Nisou

Dvě tváře

Sklo má tolik podob, kolik mu je člověk schopen vtisknout. V autorské tvorbě je to zvláště patrné, protože výtvarníci jej využívají k projekci svých vlastních uměleckých vizí. Dílo každého z nich je navíc jako voda v řece. Sice plyne v jednom korytu, ale to se mění, je rovné i stočené, strmé nebo pozvolné, mělké či hluboké. Stejně tak objekty jednoho autora spojuje jeho individuální rukopis, tvořené jsou však z různých písmen.

Zuzana Kubelková a Ondřej Strnadel představují dva odlišné přístupy k autorskému sklu. Pro Kubelkovou jde o materiál, jehož přirozené fyzikální a opticko-estetické vlastnosti často úmyslně popírá, zatímco Strnadel je vyzdvihuje. Jejich společná výstava proto nabízí dvě různé tváře současného sklářského umění: experimenty jak s vnitřní podstatou materiálu, tak s jeho vnější podobou. Ona zneklidňuje, on harmonizuje. Co Kubelkovou a Strnadela naopak spojuje, je přirozená zvídavost, neustálé hledání hranic možného. A také přátelství a vzájemný respekt. Oba si též se sklem rozumějí a sami s ním pracují – ona ve svém sklářském studiu ve Strakonicích, on v huti Střední uměleckoprůmyslové školy sklářské ve Valašském Meziříčí, kde působí jako pedagog.

Zuzana Kubelková a Ondřej Strnadel patří ke stálicím české sklářské výtvarné scény. Účastnili se řady výstavních projektů a jejich práce získaly prestižní zahraniční ocenění. Objekty, které tvoří, přitom nejsou okázalé, ale převážně introvertní. Pozornost si získávají šepotem, nikoliv křikem. A přestože jde o hlas tichý, je v současném českém sklářském umění díky své jedinečnosti dobře slyšitelný.

Two Faces

Glass has as many forms as a person is capable of imprinting on it. This is particularly true of creative work, which artists use to project their own artistic visions. What is more, the work of each of them is like water in a river. Although it flows in the same bed, it changes, it is straight or winding, rapid or gentle, shallow or deep. In the same way, the objects created by one artist are connected by their individual signature, but are made up of different letters.

Zuzana Kubelková and Ondřej Strnadel embody two different approaches to art glass. For Kubelková, glass is a material whose natural physical and optical-aesthetic properties she often ignores on purpose, while Strnadel highlights them. Their joint exhibition therefore serves up two different faces of contemporary glass art: experiments with both the inner essence of the material and its outer form. She disturbs, he harmonizes. What does unite Kubelková and Strnadel, though, is a natural curiosity, a constant search for the boundaries of what is possible. And, of course, friendship and respect for each other. Both of them also understand glass and work with it themselves – she in her glass studio in Strakonice, he in the glassworks of the Secondary School of Applied Arts for Glassmaking in Valašské Meziříčí, where he works as a teacher.

Zuzana Kubelková and Ondřej Strnadel are among the stalwarts of the Czech glass art scene. They have been involved in a number of exhibition projects and their works have won prestigious foreign awards. The objects they create are not flashy or showy, but predominantly introverted; they catch the attention by whispering, not shouting. And although it is a quiet voice, it is clearly audible in contemporary Czech glass art for being one-of-a-kind.


Dvě tváře
Two Faces
6. 11. 2026 – 25. 4. 2027
Sklo Zuzany Kubelíkové a Ondřeje Strnadela
The Glass of Zuzana Kubelíková and Ondřej Strnadel
Zuzana Kubelíková
Ondřej Strnadel










MOVIE MAKER




ZUZANA KUBELKOVÁ
INSTRUMENT
lité sklo, kov, struny / cast glass, metal, strings



Zuzana Kubelková (1987)*

www.kubelkova.art

Česká sklářská výtvarnice a designérka. Vystudovala Střední uměleckoprůmyslovou školu sklářskou v Železném Brodě a poté Fakultu umění a designu Univerzity J. E. Purkyně v Ústí nad Labem. Ve své tvorbě ráda experimentuje se sklem a kombinuje ho s neobvyklými materiály, například se skelnou a čedičovou textilií, brusnými kotouči nebo chemickými látkami. Za svou tvorbu obdržela řadu významných ocenění. V roce 2012 obsadila 2. místo v soutěži Stanislav Libenský Award a získala zvláštní uznání v Ceně Ludwiga Mosera. Roku 2014 získala ve Stanislav Libenský Award 3. místo a také cenu děkana za diplomovou práci. Velkým úspěchem bylo 1. místo v mezinárodní soutěži Young Glass 2017 v dánském Ebeltoftu. V roce 2022 získala cenu Achilles-Stiftung na Coburger Glaspreis a 3. místo v soutěži Milano Vetro–35 v Itálii. Své práce vedle Česka prezentovala v Bulharsku, Číně, Francii, Dánsku, Itálii, Japonsku, Polsku, Německu, USA a dalších zemích, Její díla jsou zastoupena v několika českých i zahraničních soukromých, muzejních a galerijních sbírkách.

A Czech glass artist and designer, she graduated from the Secondary School of Applied Arts for Glassmaking in Železný Brod and then from the Faculty of Art and Design at J. E. Purkyně University in Ústí nad Labem. In her work, she likes to experiment with glass and combine it with unusual materials, such as fibreglass and basalt fabrics, grinding wheels, or chemical substances. She has won a number of prestigious awards for her work. In 2012, for example, she took 2nd place in the Stanislav Libenský Award and earned special recognition in the Ludwig Moser Award. In 2014, she came 3rd in the Stanislav Libenský Award and won the Dean's Prize for her thesis. But perhaps her greatest success was coming 1st in the international Young Glass 2017 competition in Ebeltoft, Denmark. Or in 2022, when she won the Achilles-Stiftung Prize at Coburger Glaspreis and came 3rd in Milano Vetro–35 in Italy. In addition to the Czech Republic, she has shown her works in Bulgaria, China, France, Denmark, Italy, Japan, Poland, Germany, the USA, and other countries. Her works are found in several private, museum and gallery collections in the Czech Republic and abroad.



IO
Ručně foukané sklo, kov / *Hand-blown glass, metal*



IRONIUM
Ručně foukané sklo, kov / *Hand-blown glass, metal*



METALMORPHOSIS
Tavené sklo, kov / *Cast glass, metal*



BURNINGMOM
Tavené sklo, kov / *Cast glass, metal*



REFLECTION
Tavené sklo, kov / *Cast glass, metal*



INSTRUMENT
Lité sklo, kov, struny / *Cast glass, metal, strings*



BRAINSTORM
Tavené sklo, kov / *Cast glass, metal*



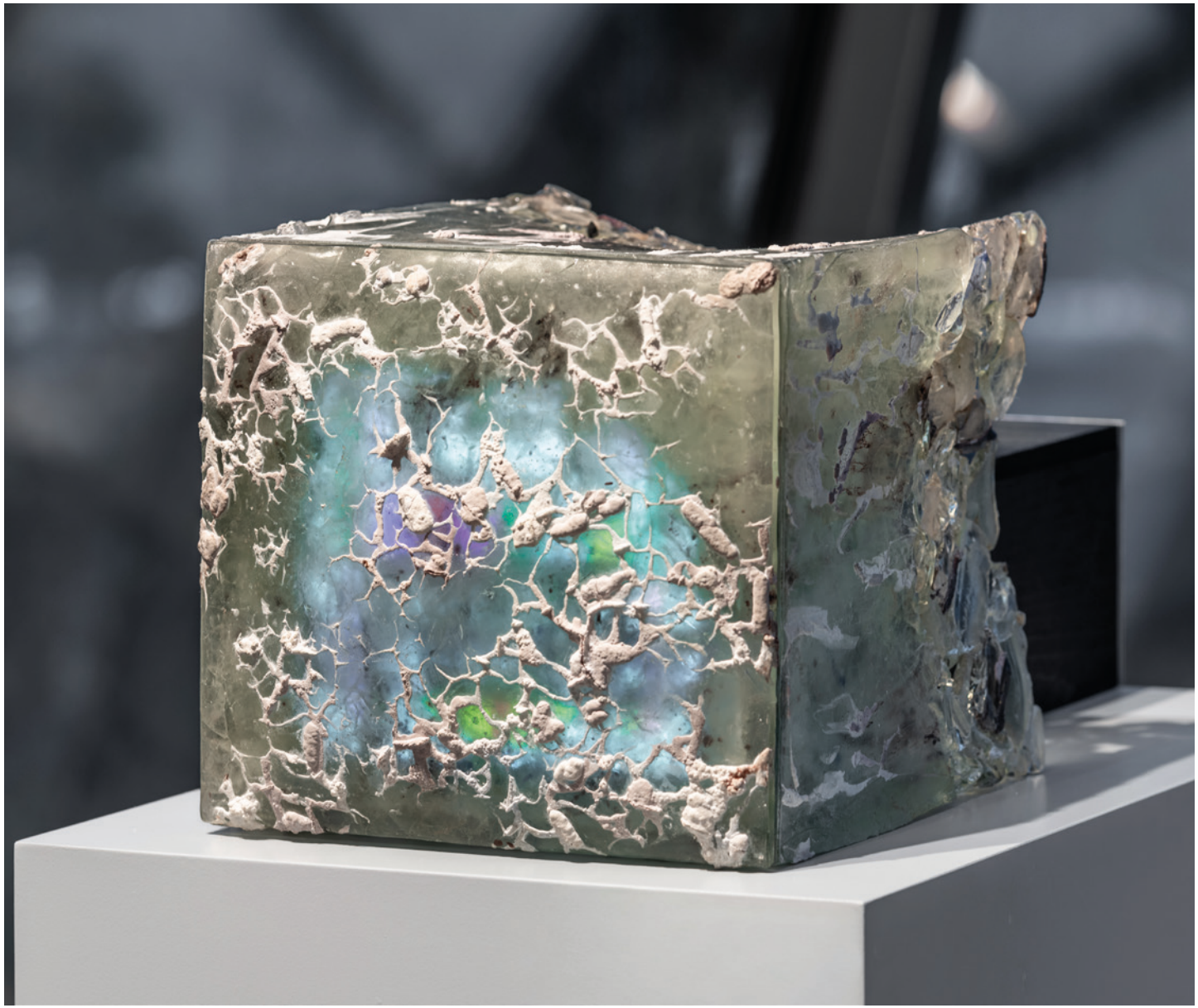
PROLNUTÍ / *BLENDING*
Ručně foukané sklo, čedičová textilie / *Hand-blown glass, basalt textile*



ZNOVUZROZENÍ / *REBORN*
Stavované skleněné střepy z ručně foukaných váz / *Fused glass shards from hand-blown vases*



PLUJÍCÍ OSTROV / ***FLOATING ISLAND***
Stavované a lehané skleněné střepy z ručně foukaných váz, čedič / *Fused and slumped glass shards from hand-blown vases, basalt*



BIG BROTHER
Tavené tv sklo, projektor / *Cast tv glass, projector*



Ondřej Strnadel (1979)*

Český sklářský výtvarník, designér a pedagog. Vystudoval Střední uměleckoprůmyslovou školu sklářskou ve Valašském Meziříčí, kde dnes působí jako pedagog, a následně průmyslový design na Univerzitě Tomáše Bati ve Zlíně. Ve své tvorbě se zaměřuje především na ručně foukané sklo. Jeho práce se často pohybují na hranici designu a volného umění. V roce 2009 uspěl v soutěžích bratislavské Galerie Nova a Junior Glass Match Sanssouci v Karlových Varech (shodně 3. místo). Roku 2012 obdržel Cenu za design a čestné uznání na přehlídce Umění a řemeslo ve skle v Novém Boru. Jeho nejvýznamnějším úspěchem je Bavorská státní cena, kterou získal v roce 2018 v Mnichově. Své práce vedle Česka prezentoval v Bulharsku, Francii, Itálii, Německu, Nizozemí, Polsku, na Slovensku nebo ve Švýcarsku. Jeho díla jsou zastoupena v několika českých i zahraničních soukromých, muzejních a galerijních sbírkách.

A Czech glass artist, designer, and teacher, he graduated from the Secondary School of Applied Arts and Glassmaking in Valašské Meziříčí, where he currently works as a teacher, and then from Tomas Bata University in Zlín, specializing in industrial design. His creative work focuses primarily on hand-blown glass, hovering somewhere over the border between design and free art. In 2009, he found success in competitions staged by Galerie Nova in Bratislava and in Junior Glass Match Sanssouci in Karlovy Vary, winning 3rd place in both contests. And in 2012, he received the Design Award and an honorary mention at the Art and Craft in Glass exhibition in Nový Bor. But perhaps his greatest success is the Bavarian State Prize, which he was awarded in Munich in 2018. In addition to the Czech Republic, he has presented his works in Bulgaria, France, Italy, Germany, the Netherlands, Poland, Slovakia, and Switzerland. His works can be found in several private, museum and gallery collections in the Czech Republic and abroad.



NAPĚTÍ / *TENSION*
Ručně foukané sklo, tvarované z volné ruky / *Hand-blown, free-shaped glass*



OTISKY / *IMPRINTS*
Ručně foukané sklo, tvarované z volné ruky / *Hand-blown, free-shaped glass*



PASTELKY / ***"PASTELKY" OBJECTS***
Ručně foukané sklo, tvarované z volné ruky, matované / *Hand-blown, free-shaped glass, matte*



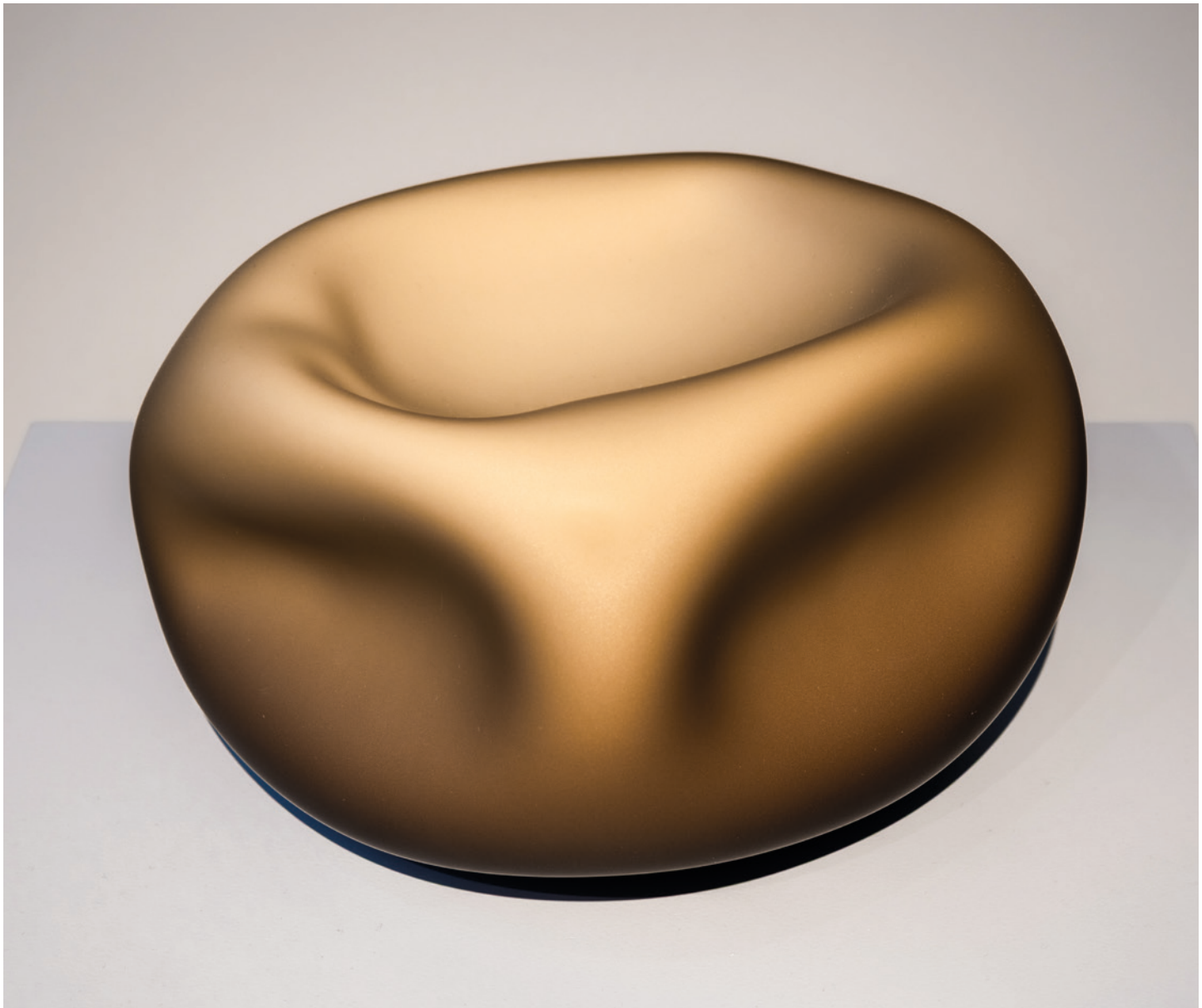
MÝDLO / *SOAP*
Ručně foukané sklo, tvarované z volné ruky, matované /
Hand-blown, free-shaped glass, matte



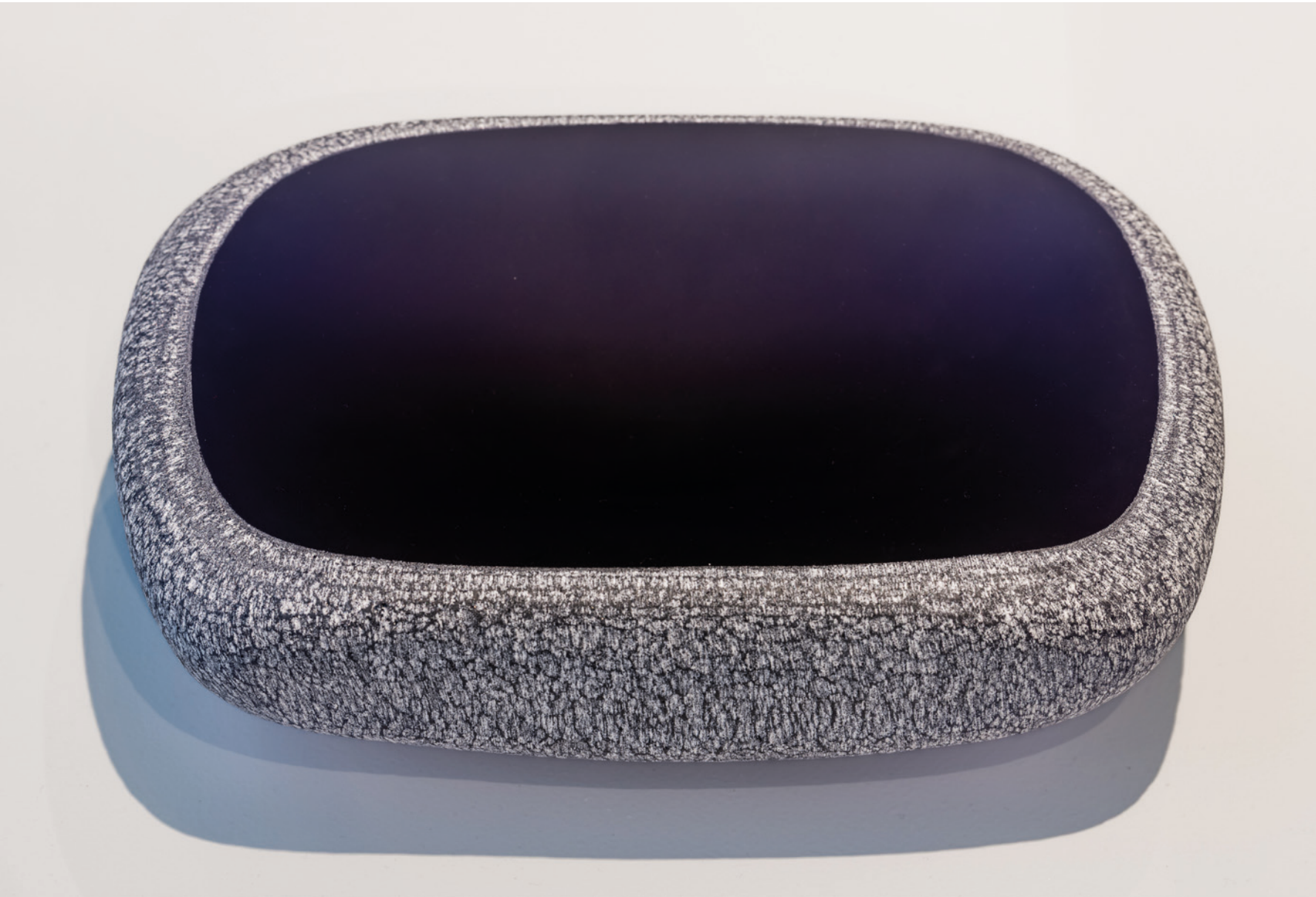
VRSTVENÍ / *LAYERING*
Ručně foukané sklo, tvarované z volné ruky, matované /
Hand-blown, free-shaped glass, matte



VRSTVENÍ / *LAYERING*
Ručně foukané sklo, tvarované z volné ruky, matované / *Hand-blown, free-shaped glass, matte*



MÝDLO / *SOAP*
Ručně foukané sklo, tvarované z volné ruky, matované / *Hand-blown, free-shaped glass, matte*



OBRAZOVKA / *SCREEN*
Ručně tvarované sklo z volné ruky, matované brusem / *Hand-made, free-shaped glass, matte by grinding*



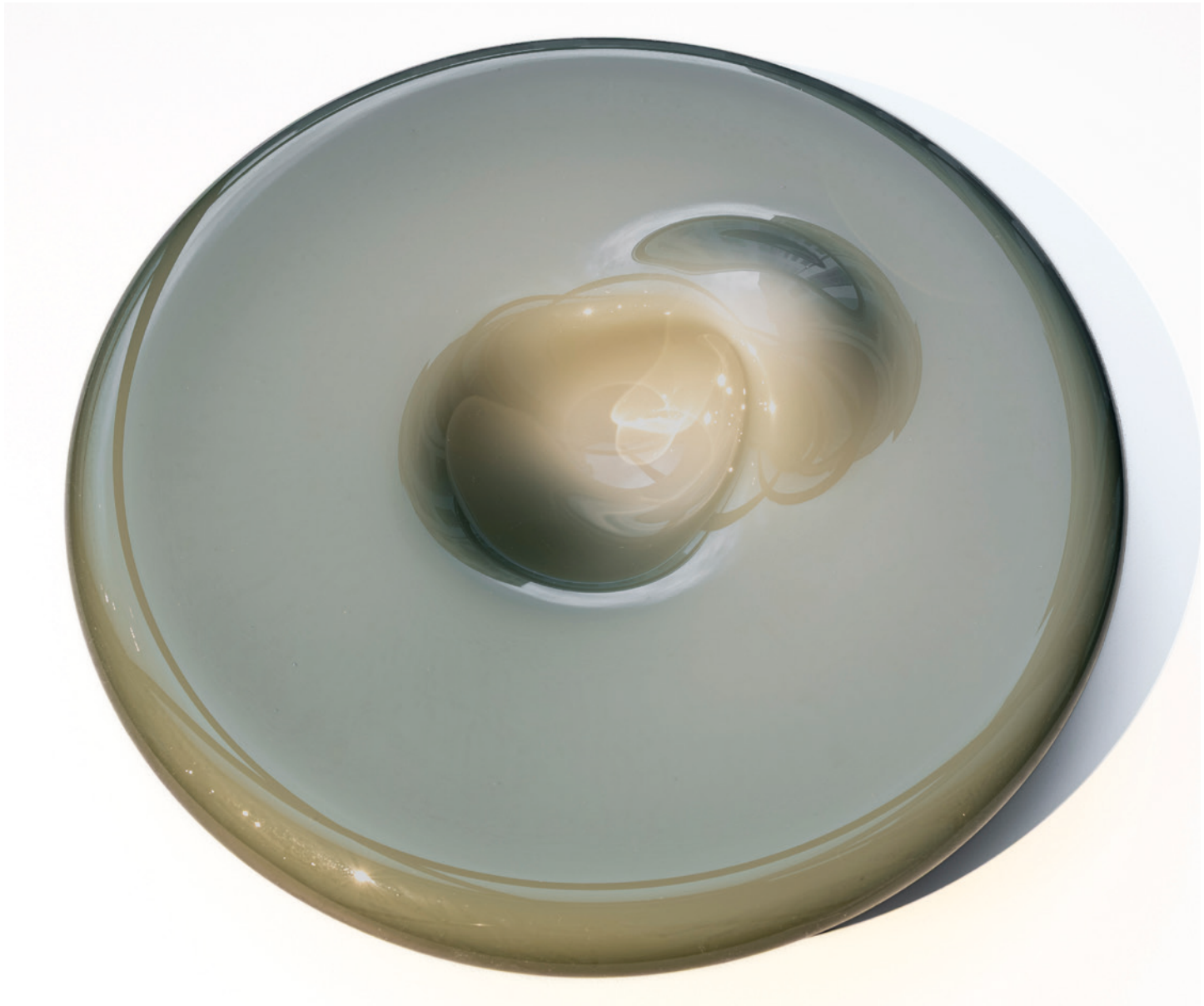
ŘÍČNÍ KÁMEN / ***RIVER STONE***
Ručně foukané sklo, tvarované z volné ruky, matované brusem / *Hand-blown, free-shaped glass, matte by grinding*



ŘÍČNÍ KAMENY / *RIVER STONES*
Ručně foukané sklo, tvarované z volné ruky, matované brusem / *Hand-blown, free-shaped glass, matte by grinding*



POHYB / *MOVEMENT*
Ručně foukané sklo, tvarované z volné ruky, matované brusem / *Hand-blown, free-shaped glass, matte by grinding*



OKAMŽIK / *MOMENT*
Ručně foukané sklo, tvarované z volné ruky / *Hand-blown, free-shaped glass*

Vydavatel / Publisher: Státní muzeum skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou, 2026
Kurátoři výstavy / Exhibition Curators: Dagmar Havlíčková – Petr Nový
Text: Petr Nový
Překlad / Translation: Eva Kořánová
Grafika / Design: David Matura
Instalace a realizace / Installation and Realization:
Státní muzeum skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou (SMSB) / TEXO PLUS s.r.o., Jablonec nad Nisou
Foto / Photo: Aleš Kosina (SMSB)
ISBN 978-80-86397-64-1



www.msb-jablonec.cz

ISBN: 978-80-86397-64-1